

<執筆者プロフィール>

高橋 功吉  
(たかはしこうきち)

(株)ジェムコ日本経営  
常務理事 グローバル事業担当



大手家電メーカーにて、海外経営責任者などの要職を歴任後、ジェムコ日本経営に入社。2007年執行役員、2011年取締役、2015年6月より現職。上場企業経営トップおよびボードメンバーへの顧問型経営支援をはじめ、グローバル戦略の構築から、製造現場の現場力向上、品質革新など、経営全般にわたり幅広く活躍している。実践に裏打ちされた「わかりやすい」コンサルティングが身上。「ものづくり経営入門」(日経BP)他、雑誌や媒体への執筆、講演も多い。

主な資格は、ICMCI(国際公認経営コンサルティング協会)認定コンサルタント、公益社団法人全日本能率連盟認定マスターマネジメントコンサルタント、経済産業大臣登録中小企業診断士

各社で異なる用語  
各社を訪問させていただくと、それぞれの企業で同じ用語でも意味が異なることがある。例えば、生産技術部門といっても、ある企業では、新たな設備開発や工法開発を担う部門であったり、設備保全を担当する部門であったり、また、ある企業では、量産化に向けての工程設計や標準作業書等の作

成を担う部門であるというように、業務内容も、また生産技術という用語に対してもその意味が異なる。適切に意味が伝わる用語になっているか

ところで、各企業間で用語の意味が異なるのは、それぞれで製造する品物も異なり、工程も異なるので当然のことながら、ご支援している企業は、グロー

バルで統一されていることが大切だ。例えば、品質についての現象を表現するにも、各人が感じた言葉で表現したのでは、他の海外拠点のメンバーに適切に現象を伝えることは難しい。特に、わかりにくい現象の場合、どんなことになっていくのかも伝わらないということもある。また企業独自の言い方をされる

と第三者には全く意味が通じず、まともな翻訳もできないことになる。どのようない現地語にするか、意味が伝わるか

すなわち、どのような現象はどのよう表現するか、グローバルで決められていることが大切なのだ。すなわち、自社が使う技術用語を含めて、例えば英語ではどう表現するかと内容が適切に伝えられるか、中国語ではどうか、タイ語ではどうかというように、表現一つがこれなら伝わるというものが大切なのだ。

### 用語・表現を統一する

「コンサルタントの現場から」のコラムは、コンサルタントがコンサルタント等の現場で見聞きしたことの中から、参考になるのではないかとという四方山話を綴ったものです。

## コンサルタントの現場から

第101回

(株)ジェムコ日本経営 高橋功吉

すなわち、各国の拠点で使用している用語も共通的に理解されるようにしておくことだ。例えば、品質について

も共通的に理解されるようにしておくことだ。例えば、品質について

も共通的に理解されるようにしておくことだ。例えば、品質について

も共通的に理解されるようにしておくことだ。例えば、品質について

### 企業情報、掲載します 新製品・サービスなど

企業情報を掲載させていただきます。  
掲載ご希望の企業の方は下記までご連絡ください

バンコク週報 info@bangkokshuho.com

铸造メーカー様  
(2016年竣工) チョンブリー県



電子機器メーカー様  
(2015年竣工) ナコンパトム県



自動車部品メーカー様  
(2014年竣工) サムットプラカーン県



タイでの工場建設・増築  
お任せください！  
タイでの工場建築・増築・設備に経験豊富な日本人が全力でサポート！  
提案力かつローコストが強み！工場内設備・電気設備も一括対応  
設計・施工・メンテナンスも一貫して自社社員でフォロー！



TCC  
TECNICA CO.,LTD.  
www.tcctecnica.co.th

お問合せはこちら Tel: 081-991-5078 (杉浦)  
E-mail: sugiura.tcc@tcctecnica.co.th  
TCC TECNICA CO.,LTD.  
(本社パトナーニ・支拠点シーラチャ 日本人社員6名)  
122 Moo.20 T.Klongnueng, A.Klongluang,Pathumthani 12120

タイで28年の実績 オフィスの新設、移転、改装なら

# オカムラ

Siam Okamura International Co., Ltd.

info@siamokamura.com

私たちがオカムラグループはオフィス構築におけるお客様のあらゆる業務をサポートし、デザイン、家具、内装、設備工事、アフターフォローにいたるまで、オフィスづくりのトータルソリューションをご提供いたします。

齋藤:084-544-2552(バンコク)  
津田:089-060-6248(チョンブリー)